

LEI KONTRA VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

LEI NÚMERU 7/2010

Promulga iha loron 21 fulan Juñu tinan 2010.
Publika iha *Jornal da República* iha loron 7
fulan Jullu tinan 2010.



SEKRETARIA ESTADU BA APOIU
NO PROMOSAUN SOSIU-EKONÓMIKA FETO
REPÚBLIKA DEMOKRÁTIKA TIMOR-LESTE

LEI KONTRA VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA

Lei Númeru 7/2010

Promulga iha loron 21 fulan Juñu tinan 2010

Publika iha *Jornal da República* iha loron 7 fulan Jullu tinan 2010

Publika husi:

***Sekretaria Estadu ba Apoiu no Promosaun
Sosiu-Ekonómika Feto (SEM)***

Eis-Obrigado Barraks

Avenida Mártires da Pátria, Caicoli

Dili, Timor-Leste

Tel. +670 3339807

Fax. +670 3331099

KONTÉUDU

Preámbulu	5
Kapítulu I Parte Jerál	7
Kapítulu II Prinsípiu Fundamentál Sira	11
Kapítulu III Koperasaun Instituisaun Sira	17
Kapítulu IV Apoiu ba Vítima Sira	19
Seksaun I Apoiu no Asisténsia ba Vítima Sira	19
Seksaun II Apoiu ba Vítima Sira	23
Kapítulu V Kona-ba Hahán	31
Kapítulu VI Aspetu Kriminál Sira	34
Kapítulu VII Liafuan Ikus	37

Lei Kontra Violénsia Doméstika

PREÁMBULU

Violénsia doméstika sai hanesan problemátika ida ne'ebé tinan ba tinan sempre mosu, no mós sai hanesan problema sosiál ida difisil liu iha tempu ida agora daudaun.

Durante tinan tolunulu ikus liu, orientasaun sira barak hasai husi testu jurídiku internasionál maka fó hanoin atu prevene no hala'o investigasaun ba krime sira violénsia doméstika nian, no mós estabelese medidas atu ajuda vítima sira, kona-ba igualdade no diskriminasaun iha Paktu Internasionál ba Direitu Sivíl no Polítiku Sira no iha Konvensaun atu Halakon Diskriminasaun Hotu-Hotu Hasoru Feto, ne'ebé Estadu Timor-Leste ratifika ona.

Prinsípiu sira husi instrumentu sira direitu internasionál nian kona-ba direitus umanus ratifikadu ona iha Timor-Leste, inklui Konvensaun kona-ba Direitus Labarik Nian, sei refleto iha lei ida ne'e maka aprova tiha ona.

Hanesan mós, objetivu medida sira ne'ebé konsagra ona iha lei ida ne'e, tuir Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian, atu garante respeitu ba direitus umanus no mós integridade família nian hanesan unidade sosiál no kulturál fundamentál iha Timor-Leste, no mós rekoñese katak família mak iha obrigasaun atu proteje no defende grupu sira, liuliu vulnerável sira hanesan feto no labarik sira, katuas no ferik sira no aleijadu sira hasoru forma sira hotu violénsia nian, esplorasaun, diskriminasaun, abandona, hanehan/obriga, abusu seksuál no hahalok a'at sira seluk.

Maibé, la'ós deit iha família nia laran maka tenke iha protesasaun ba ema vulnerável, prevene asaun violénsia doméstika no fasilita assisténsia ba vítima sira sai hanesan obrigasaun ba sidadaun sira hotu.

Ikus liu, Estadu mós tenke garante protesasaun

ba sidadaun sira hotu, no tenke sai hanesan koordinadór entidade públiku no privada sira hotu no líder komunidadé sira, atu implementa polítika ida atu bele prevene violénsia doméstika nian no fó apoiu ba vítima sira.

Parlamentu Nasionál dekreta, tuir artigu 92 número 1 no artigu 95 Konstituisaun Repúblika nian, atu sai nu'udar lei ida, tuir mai ne'e:

KAPÍTULU I PARTE JERÁL

Artigu 1 Objetu

Lei ida ne'e estabese rejime jurídiku maka bele aplika ba prevensaun violénsia doméstika no mós ba protesau no assisténsia ba vítima sira husi violénsia ida ne'e.

Artigu 2 Konseitu violénsia doméstika nian

1. Iha lei ida ne'e, violénsia doméstika refere

ba kualkér asaun, ka asaun lubuk ida, ne'ebé komete ona iha situasaun familiár nian, ne'ebé hela hamutuk ka la hela hamutuk, membru família ida kontra membru ida, ka ninia membru sira seluk, ka husi ema ida ne'ebé iha relasaun ne'ebé bele influénsia, hanesan fízika ka ekonómika, iha família ida nia laran, ka ema ida maka iha relasaun intimu ho ema ida seluk, ne'ebé rezulta, ka bele rezulta, estragus ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójiku, violasaun ekonómiku no mós ameasa mak hanesan asaun hata'uk, violénsia fíziku, baku, koersaun, asédiu ka privasaun liberdade nian.

2. Formas violénsia doméstika inklui, entre forma sira seluk:
 - a) Violénsia fízika refere ba asaun hirak ne'ebé provoca moras ka kanek bo'ot, no mós violénsia korporál ka fíziku;
 - b) Violénsia seksuál refere ba kuálker hahalok maka obriga atu asiste, mantein no partisipa iha hahalok seksuál ka intimu ida ne'ebé lakohi, mesmu ke kaben nain, bainhira iha hatauk, ameasa, koasaun ka uza

forsa, ka limita no hamate direitu seksuál no reprodutivu sira;

- c) Violénsia psikolójika refere ba asaun hirak ne'ebé ho finalidade provoka ta'uk, lakon fiar-an, halakon kapasidade atu halo at- uasaun, komportamentu sira, fiar no de- sizaun ema seluk nian ho hata'uk, sente la di'ak, hamoe, manipulasaun, haketak, tau matan, buka tuir ba beibeik, insulta, manán ho lia bosok, goza, esplorasau, limitasaun ba direitu dezlokasaun nian, ka meu sira seluk ne'ebé bele kauza sofrimentu ba saúde psikolójika no ba autodeterminasaun;
- d) Violénsia ekonómika refere ba hahalok kuálker maka rezulta hadau, hamenus, estraga ema nia sasan balun, ka sasan hotu, sasan servisu nian, ne'ebé limita ema ida atu servisu iha uma-laran ka iha liur, dokumentus ema nian rasik, rikusoin, valor sira no direitu sira ka rekursu ekonómiku sira, inklui sira ne'ebé maka atu uza ba ema nian nesesidade rasik no agregadu familiár.

Artigu 3

Família

Lei ida ne'e sei konsidera membru sira família ida, ema maka iha relasaun hanesan:

- a) Kaben-na'in sira ka eis-kaben-na'in sira;
- b) Ema sira maka moris agora ka moris ona uluk ho kondisaun hanesan kaben nain sira, mesmu bainhira la hela hamutuk;
- c) Axendente sira no dexendente sira husi kaben-na'in rua, ka husi ida deit, ka ema ruma maka prevê ona iha alínea liu ona, bainhira sira hola parte kontestu dependénsia ka ekonomia família nian;
- d) Kuálker ema maka hola parte husi kontestu dependénsia ka ekonomia família nian, inklui ema sira maka hala'o atividade uma-laran nian ka servisu nian ba beibeik ka husi forma subordinada nian.

KAPÍTULU II

PRINSÍPIU FUNDAMENTÁL SIRA

Artigu 4

Prinsípiu igualdade

Ema hotu-hotu, la haré ba axendente nian, nasionalidade, kondisaun sosiál, sexu, étniku, dalen, tinan, relijiaun, aleijadu, fiar polítika ka ideolojia, kultura no nível edukasaun nian, iha direitu fundamentál ba dignidade ema nian, no mós iha direitu maka garante igualdade oportunidade sira, atu moris laiha violénsia no mós atu la lakon nia saúde fízika no mentál.

Artigu 5

Prinsípiu autorizasaun

1. Lahó prejuizu liafuan sira seluk ne'ebé maka aplika ba lejislasaun penál no prosesu penál nian, kuálker intervensaun ba apoiu vítima sira tenke hala'o hafoin nia fó autorizasaun ho livre, no mós ho informasaun ne'ebé kle'an no sei limita ba respeitu ema nia vontade.

2. Iha lei ida ne'é, intervensaun atu fó apoiu lo-loos, ba joven ida maka sai nu'udar vítima ba violénsia doméstika nian, ho tinan 16 ka tinan bo'ot liu, depende de'it ba nia autorizasaun.
3. Iha lei ida ne'e, intervensaun atu fó apoiu lo-loos ba labarik ka joven ida maka sai nu'udar vítima ba violénsia doméstika, ho tinan ki'ik liu 16, depende autorizasaun representante legál nian ka, bainhira ida ne'é la iha ka sei nia maka sai ajente-du-krimé, autorizasaun sei fó sai husi entidade hatudu liuhusi lei no mós liuhusi autorizasaun labarik nian ka joven sei nia ho tinan hanesan 12 ka tinan bo'ot liu.
4. Autorizasaun labarik ka joven nian ho tinan hanesan entre tinan 12 to'o tinan 16 natoon atu lejítima intervensaun ba apoiu tuir lei ida ne'e, bainhira buat ruma provoka impedimentu atu simu, iha tempu ne'ebé maka determina ona, deklarasaun kona-ba autorizasaun husi representante legál nian, ka bainhira ida ne'e la iha ka se nia maka sai ajente-du-krimé, fó sai husi entidade hatudu liuhusi lei.
5. Labarik ka joven maka sai nu'udar vítima ba

violéncia doméstika, ho tinan ki'ik liu 12, konforme nia tinan no maturidade, iha direitu atu deside kona-ba apoiu tuir lei ida ne'e.

6. Vítima rasik bele revoga livremente, iha kualkér momentu, ninia autorizasaun ka liuhusi nia representante legál.

Artigu 6

Protesaun ba vítima maka la iha kapasidade atu fó nia autorizasaun

1. Sai husi ámbitu prosesu penál nian, kuálker intervensaun ba apoiu vítima maka la iha kapasidade atu fó nia autorizasaun bele deit akontese bainhira fó benefísiu direitu.
2. Bainhira, tuir lei, ema boot la iha kapasidade atu hatán ba intervensaun, tanba problema mentál, moras ka razaun ne'ebé hanesan, intervensaun la bele akontese bainhira la iha autorizasaun husi ninia representante, ka bainhira representante la iha ka nia mak halo krime, husi autoridade ruma ka ema ka instáncia ne'ebé hili tuir lei.

3. Vítima tenke, tuir nia possibilidade, partisipa iha prosesu autorizasaun nian.

Artigu 7

Prinsípiu informasaun

Estadu, liuhusi orgaun sira polísia kriminal nian, Ministériu Públiku, Defensoria Pública, no mós liuhusi servisu médiku sira no sosiál sira, garante ba vítima informasaun loloos atu proteje ninia direitu sira.

Artigu 8

Obrigasaun profesionál sira no regra hahalok nian

Kualkér intervensaun kona-ba apoiu tékniku ba vítima tenke hala'o tuir norma no obriga-saun profesionál sira, tuir kódigu konduta, tuir prosedimentu operasionál padronizadu, tuir prinsípiu universál sira kona-ba direitus umanus, no mós tuir regra konduta sira ne'ebé bele aplika ba kazu ne'e.

Artigu 9

Fó hanoin ba opiniaun públika nian

Governu sei dezenvolve kampaña atu fó hanoin ba opiniaun públika nian, liuhusi orgaun komunikasaun sosiál nian, atu promove kultura ida laho violénsia no kombate hasoru estereótipu ne'ebé bazeia ba jéneru, bazeia ba respeito ba direitu no devér sira husi ema hotu no ho objektivu hodi halo mudansa ba hahalok sira ne'ebé bele hamosu violénsia hasoru grupu sira ne'ebé vulneravel liu.

Artigu 10

Informasaun

1. Governu tenke halo materiál atu fahe informasaun no atu fó formasaun kona-ba oinsá prevene no identifika violénsia doméstika nian, no mós kona-ba saída maka provoca violénsia ida ne'e no identifikaun ba fatór sira kona-ba violénsia doméstika, liuliu fó atensaun ba materiál sira ne'ebé atu fó ba

profisionál sira, no mós transkrisaun, publika-saun no diseminasaun ba testu internasionál sira ne'ebé hakerek kona-ba problema ne'e.

2. Governu mós tenke halo no fahe, grátis, iha teritóriu nasional laran tomak, matadalan ida ba vítima sira violénsia doméstika, informa-saun prátika kona-ba direitu ema nian no mós kona-ba instrumentu sira maka sira bele iha asesu.
3. Governu sei prepara formasaun sira no materiál informativu ba Xefe Suku no Xefe Aldeia, hanoin sira-nia posisaun hanesan líder komunitária atu habelar informasaun.

Artigu 11

Ensinu

1. Governu, atu kombate violénsia, sei hatama iha planu kurrikulár eskola nian tópiku sira maka iha relasaun ho direitus umanus, hanesan matéria sira maka relasiona ba jéneru, inklui mós valor sira hanesan sentimentu, seksualidade nian no prinsípiu negosiasaun atu resolve konflitu.

2. Sai hanesan kompeténsia Membru Governu responsavel ba edukasaun, atu elabora planu kurrikulár sira ba siklu ensinu ida-idak.

Artigu 12

Estudu no investigasaun

Estadu rasik, ka hamutuk ho instituisaun sira seluk, fó apoiu no estimula estudu no investigasaun sira iha domínio violénsia fízika, psikolójika, seksuál no ekonómika.

KAPÍTULU III

KOPERASAUN INSTITUISAUN SIRA

Artigu 13

Intervensaun Estadu nian

1. Sai kompeténsia Governu nian halo promosaun no dezenvolvimentu Planu Asaun Nasionál ba prevensaun no apoiu iha área violénsia doméstika, ho kolaborasaun ho sociedade tomak no mós ho família no orgaun sira poder lokál nian, tuir lei ida ne'e.

2. Sai kompeténsia Governu nian kordenasaun no ligasaun ba polítika sira, medidas no asaun setór sira nian, ba nível nasionál no komunitária.
3. Programa sira maka prevé ona iha kapitulu ida ne'e sei implementa tuir etapa, konforme define ona iha Planu Asaun Nasionál ba violénsia doméstika.
4. Servisu sira maka fó apoiu médiku, apoiu jurídku no polisiál tenke iha ona bainhira lei ida ne'e hahú.

Artigu 14

Entidade koordenadora

1. Governu sei garante entidade pública ida ne'ebé kolabora atu define, koordena no akompaña Planu Asaun Nasionál maka refere ona iha artigu ida iha leten.
2. Entidade pública maka refere ona iha leten, hamutuk ho Membru Governu responsavel ba promosaun igualdade iha obrigasaun atu kolabora hamutuk ho, entre sira seluk, Mem-

bru Governu sira responsavel ba seguransa, saúde, edukasaun, justisa no solidariedade sosiál.

3. Governu sei halo relatóriu ida tinan-tinan, maka haruka ba Parlamentu Nasionál, kona-ba atividade sira maka dezenvolve no mós kona-ba programa ba tinan oin mai.

KAPÍTULU IV APOIU BA VÍTIMA SIRA

SEKSAUN I APOIU NO ASISTÉNSIA BA VÍTIMA SIRA

Artigu 15 Atendimentu ba vítima sira

1. Governu, liuhusi Membro responsavel ba solidariedade sosiál estabelese, jere no halo supervisaun ba rede nasional sentru sira maka fó apoiu ba vítima violénsia doméstika sira, hanesan sentru sira maka responsavel ba apoiu diretu, protesaun no akonsellamentu ba vítima sira.

2. Sentru sira iha fatin seguru no uma-mahon maka servisu hamutuk.
3. Iha distritu sira maka la iha uma-mahon, sentru hanesan fatin seguru hala'o servisu hamutuk ho uma-mahon besik liu.
4. Governu, liuhusi Membru responsavel ba solidariedade sosiál, sei halo orientasaun operasionál balu atu hala'o supervisaun ba hamoris no jestaun sentru sira ba apoiu ba vítima hanesan refere iha númeru sira ikus liu.

Artigu 16

Objetivu sira ba uma mahon

1. Sai hanesan objetivu ba uma-mahon sira:
 - a) Simu vítima sira violénsia doméstika duran-te tempu badak nia laran, vítima sira maka bele akompañã ka lae ho sira-nia oan idade ki'ik, bainhira seguransa la permite maka sira sei hela nafatin iha sira-nia uma;
 - b) Garante apoiu psikolójiku no/ka apoiu médiku, apoiu sosiál no jurídiku maka konforme situasaun vítima nian;

- c) Iha kazu sira seluk maka justifika, promove, durante hela iha uma-mahon nian, kompeténsia ema ida nian, profisionál no sosiál sira, ne'ebé bele taka dalan ba situasaun sira-ne'ebé hamosu eskluzaun sosiál no fó kontribuisaun ba reinsersaun sosiál.
2. Governu, liuhusi Membru responsavel ba solidariedade sosiál, define, liuhusi lejislasaun komplementár, prosedimentu sira-ne'ebé hanesan ba uma-mahon sira hotu, liuliu kona-ba direitu vítima sira-nia, asesu ba informaun, admisaun ka simu, tempu másimu ne'ebé bele hela iha ne'ebá no tratamentu tama sai.

Artigu 17

Direitu no dever sira

1. Ema ne'ebé uza no oan kiik sira-ne'ebé tama iha uma-mahon, sei hetan liuliu, direitu sira-ne'ebé tuir mai:
- a) Akomodasaun no hahán ho kondisaun didi'ak no digna;
 - b) Bele uza espasu privasidade no autonomia

- uitoan kona-ba sira-nia moris privadu tuir sira-nia tinan no situasaun;
- c) Hetan fatin ne'ebé seguru no saudável iha uma-mahon nia laran;
 - d) Asesu ba eskola ne'ebé besik liu uma-mahon ne'ebé refere.
2. Sai hanesan devér espesiál ba ema utente sira no sira-nia oan ne'ebé hela iha uma-mahon atu tuir regra funsionamentu sira-ne'ebé iha.

Artigu 18 **Gratuitu**

Servisu sira maka rede nasionál sentru sira suporta ba vítima sira violénsia doméstika sai hanesan servisu gratuitu.

Artigu 19 **Partisipasaun**

Sentru sira ne'ebé maka fó protesaun ba vítima sira iha obrigasaun atu fó hatene ba Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL), ka ba Ministériu

Públiku, situasaun sira husi vítima sira ba violénsia doméstika, bainhira sira iha koñesimentu, hodi fó efeitos ba prosedimentu kriminál, ho respeito ba konfidensialidade no natureza espesial husi informasaun sira-ne'ebé fahe entre vítima ho ninia konselleiru, hanesan relasaun ne'ebé iha entre médiku ho ninia pasiente sira.

SEKSAUN II APOIU BA VÍTIMA SIRA

Artigu 20

Servisu atu fó apoiu emerjénsia nian

1. Sei harii servisu emerjénsia ba vítima sira husi violénsia doméstika, hodi fó informasaun ba sira kona-ba saida mak sira bele halo kona-ba sira-nia situasaun.
2. Servisu emerjénsia sei loke número telefone ida atu rona ema, servisu ne'e privadu, iha tempu no kondisaun ne'ebé sei define liuhusi despaxu ministerial.
3. Bainhira emerjénsia, servisu ida ne'e sei komunika ba servisu polisia sira-ne'ebé iha kompeténsia kona-ba nesesidade atu halo intervensaun ke-

das, no karik presiza, sei refere vítima sira ba uma-mahon.

Artigu 21

Asisténsia direta ba vítima sira

1. Sei harii servisu espesializadu sira hodi fó apoiu hodi hatama keixa kona-ba prátika krime violénsia doméstika, apoiu no orientasaun ba vítima sira iha ospitál, iha organizasaun sira husi rede referál husi servisu apoiu ba vítima violénsia doméstika no iha PNTL.
2. Implementasaun servisu sira, maka prevé iha parágrafo 1 iha leten, sei tuir etapa, liuhusi despaxu konjuntu husi Membro Governu maka responsavel ba violénsia doméstika no ba área seguransa, saúde no solidariedade sosiál.
3. Governu, liuhusi orgaun responsavel seguransa sosiál nian, garante informasaun no formasaun espesializadu ba funcionáriu sira maka servisu ona iha fatin ne'ebé refere iha parágrafo 1.

Artigu 22

Asisténsia iha ospital

Bainhira paciente ida hatudu nia sai hanesan vítima violénsia doméstika nian, ka diagnóstiku doutor nian bele hola konkluziun katak loos duni iha krime violénsia doméstika, sei bolu intervensaun husi servisu espesializadu ba asisténsia ospitalár hodi:

- a) Fó asisténsia no apoiu médiku ba vítima sira husi violénsia doméstika hare ba nesesidade sira husi vítima sira liuliu labarik;
- b) Rai didi'ak prova sira-ne'ebé iha ne'ebé relasiuna ba krime sira ne'ebé hanoin katak akontese liuhusi ezame ka teste médiku forense sira ka liuhusi medida kautelár seluk ne'ebé importante ba kazu ne'ebé refere;
- c) Fó informasaun ba vítima kona-ba direitu sira-ne'ebé nia iha no saida mak bele halo, no mós kona-ba obrigasaun husi autoridade ospitalár sira hodi fó hatene autoridade polisiál sira kona-ba faktu sira ne'e;
- d) Fó hatene kedas faktu sira-ne'e ba autoridade polisiál sira ka ba Ministériu Públiku;
- e) Halo relatóriu ida kona-ba situasaun no saida mak halo ona no haruka ba autoridade si-

ra-ne'ebé iha kompeténsia;

- f) Refere vítima ba uma-mahon, karik situasaun haruka ba ida ne'e no vítima husu.

Artigu 23

Devér sira husi servisu sira ba asisténsia sosiál

Sai hanesan kompeténsia ba servisu asisténsia no apoiu:

- a) Fó servisu sira-ne'ebé adekuadu ba nesesidade sira husi vítima sira husi violénsia doméstika, tuir Kódigu Étika Profisionál no prosedimentu operasionál padronizadu;
- b) Fó servisu espesial ba labarik sira-ne'ebé sai vítima husi violénsia doméstika;
- c) Hatudu kazu violénsia doméstika ba autoridade sira, tuir nafatin Kódigu Étika Profisionál;
- d) Halo sesaun akonsellamentu ho vítima sira husi violénsia doméstika;
- e) Fasilita, karik iha nesesidade, hodi vítima bele ba iha fatin ne'ebé adekuadu ba ninia nesesidade sira, liuliu bainhira vítima labarik;
- f) Halo relatóriu no dokumentasaun sira seluk kona-ba kazu sira-ne'ebé sira tuir hodi Polísia,

- Ministériu Públiku no Tribunál sira bele uza;
- g) Bainhira vítima husu, fó apoiu no tuir vítima nia kazu iha tribunál;
 - h) Partisipa iha promosaun hodi harii rede seguransa ba vítima sira husi violénsia doméstika iha nível komunitária.

Artigu 24

Atendimentu Polisiál

1. Servisu espesializadu sira husi atendimentu polisiál halo intervensaun iha kazu krime kona-ba violénsia doméstika bainhira simu komunikaun husi servisu ospitalár sira ka husi servisu ne'ebé fó apoiu ba vítima sira.
2. Servisu espesializadu sira husi atendimentu polisiál iha unidade distritál husi PNTL iha responsabilidade hodi:
 - a) Fó ba vítima ajuda hotu ne'ebé nesesáriu, inklui mós fó informasaun kona-ba vítima sira-nia direitu sira;
 - b) Refere vítima, bainhira nia husu, ba uma-mahon ka ba sentru apoiu;
 - c) Bainhira nesesáriu, hare ba katak vítima simu kedas assisténsia médika no psiko-sosiál husi

ema ne'ebé espesializadu;

- d) Karik iha perigu ba estabilidade psíkika husi vítima hare ba katak nia hetan avaliasaun husi ema profisionál kona-ba saúde mentál, hodi vítima bele hetan nafatin apoiu ne'ebé nesesáriu husi organizmu sira-ne'ebé iha kompeténsia;
- e) Halo relatóriu sumáriu husi observasaun ne'ebé halo, husi saida mak halo tuir no husi prova sira-ne'ebé hetan, hodi aneksu ba partisipasaun kriminál ne'ebé haruka ba Ministériu Públiku, iha loron lima nia laran, sura husi loron ne'ebé hatene kona-ba faktu sira-ne'e;
- f) Halo komunikasaun ba Defensoria Públika liuhusi relatóriu sumáriu, karik vítima la iha kondisaun finanseira ne'ebé natoon hodi iha advogadu no hetan nia moris nafatin, iha loron lima nia laran, sura husi loron ne'ebé hatene kona-ba faktu sira-ne'e.

Artigu 25

Assisténsia Legál

1. Iha aktu prosesuál sira hotu, vítima husi violénsia doméstika tenke hamutuk ho advogadu ka defensor públiku karik la iha kondisaun finanseira

hodi hetan advogadu.

2. Sai hanesan kompeténsia husi advogadu ka defensor públiku:
 - a) Fó akonsellamentu jurídiku ba vítima sira husi violénsia doméstika;
 - b) Fó hatene kazu violénsia ne'ebé akontese ba Polísia no ba Ministériu Públiku, bainhira ne'e la hakotu ninia segredu profesionál;
 - c) Fó akonsellamentu ba vítima sira, ba sasin sira no ba família kona-ba lala'ok husi prosesu judisiál sira-ne'ebé relasiona ho kazu violénsia doméstika;
 - d) Halo monitorizasaun ba tratamentu ne'ebé ajente sira husi autoridade no autór judisiáriu sira, hanesan Polísia, Ministériu Públiku no Tribunál sira fó ba kazu;
 - e) Kontaktu ho entidade, organizmu no grupu komunitáriu sira-ne'ebé relevante kona-ba kazu sira violénsia doméstika;
 - f) Fó akonsellamentu ba vítima sira kona-ba asesu ba servisu seluk ne'ebé nesesáriu karik;
 - g) Fasilita asesu husi parte envolvida sira hodi hetan informasaun kona-ba kazu konkretu sira tuir hakerek iha diploma ne'e no iha dispozisaun legál sira seluk ne'ebé vigora.

Artigu 26
Medida sira hodi halo reinsersaun
ba vítima sira

1. Sai kompeténsia husi Governu hodi halo promo-saun no fó apoiu hodi harii no kona-ba lala'ok husi asosiasaun sira, ka organizasaun sira seluk, karik hare katak kondisaun sira-ne'ebé iha la suficiente.
2. Asosiasaun sira ba apoiu iha objetivu hodi fó protesaun ba vítima sira husi violénsia domés-tika, no fó prioridade ba programa sira-ne'ebé fó apoiu no akompañamentu ba sira, ba sira-nia desenvolvimentu pesoál no profesionál tuir sira-nia nesiedade sosiál sira.

Artigu 27
Medida sira ba agrésor

Governu, liuhusi Membru responsavel ba promosaun igualdade, iha obrigasaun atu loke dalan ba desen-volvimentu projetu públiku ka privadu ba agresór sira, atu konxiansializa no ajuda sira atu tuir kom-portamentu la-hó violénsia.

Artigu 28

Atendimentu husi Ministériu Públiku

Sai kompeténsia husi Ministériu Públiku kona-ba luta hasoru violénsia doméstika, liuhusi ninia obrigasaun kona-ba prosesu penál, sira-ne'ebé tuir mai:

- a) Fó assisténsia direta ba vítima sira-ne'ebé buka sira-nia servisu no fó informasaun kona-ba sira-nia direitu no nusa bele halo tuir direitu sira-ne'e, liuliu, liuhusi servisu husi Defensoria Públika, karik sira la iha kondisaun hodi hetan advogadu no hare nafatin ba sira no ba sira-nia família nia moris;
- b) Refere vítima sira ba atendimentu iha ospitál ka ba uma-mahon sira, karik ida ne'e seidauk halo.

KAPÍTULU V

KONA-BA HAHÁN

Artigu 29

Direitu atu simu prestasaun kona-ba hahán

Vítima ne'ebé kaben-na'in ka la'ós ona kaben-na'in, ka moris ka uluk moris ho ema nu'udar feen no la'en, maski la hela hamutuk, karik dexendente ka

axendente husi agresór, iha direitu atu simu presta-
saun kona-ba hahán, bainhira halo prova kona-ba
nesesidade atu simu prestasaun ne'e.

Artigu 30

Valór husi prestasaun hahán ninian

Valór husi prestasaun hahán ninian define hare ba
posibilidade husi se mak tenke selu no ba nesesidade
sira husi se mak atu simu, liuliu posibilidade husi ema
ne'e bele hare rasik ba nia moris sorin.

Artigu 31

Modalidade husi obrigasaun

1. Konteúdu husi obrigasaun kona-ba prestasaun
hahán bele define liuhusi akordu hakerek entre se
mak atu fó no se mak atu simu ka nia reprezen-
tante legál karik ema ne'e menor ka deficiente, ka
bele define husi tribunál ne'ebé iha kompeténsia.
2. Karik, bainhira define ona valór ne'e liuhusi akordu
ka desizaun judisiál, sirkunstánsia ne'ebé halo
katak define ne'e la hanesan ona, valor husi
prestasaun ne'e bele aumenta ka hamenus,
liuhusi akordu ka liuhusi desizaun judisiál.

Artigu 32

Prestasaun provizóriu kona-ba hahán

1. Tribunal bele, ofisialmente ka liuhusi rekerimentu husi vítima ka Ministériu Públiku, fó prestasaun kona-ba hahán ne'ebé provizóriu.
2. La bele iha fó fali prestasaun hahán provizóriu ne'ebé simu ona.
3. Karik arguidu la iha kapasidade ekonómika, hahán sira-ne'e suporta husi Ministériu Solidariedade Sosiál.

Artigu 33

Asisténsia Sosiál ba Reinsersaun

1. Ministériu ne'ebé responsável ba servisu sosiál sira fó apoiu ba vítima sira iha sira-nia reinsersaun sosiál no mós iha prestasaun kona-ba hahán bainhira nesesáriu.
2. Estensaun no natureza husi apoiu ne'ebé atu fó sei define liuhusi diploma husi Membro Governu ne'ebé responsável ba solidariedade sosiál.

Artigu 34

Prosesu

1. Pedidu ba prestasaun kona-ba hahán bele aneksa ba prosesu kriminál ne'ebé refere ba.
2. Aplika mós regra seluk sira-ne'ebé hakerek iha artigu 831 no tuir mai iha Kódigu Prosesu Sívil.

KAPÍTULU VI

ASPETU KRIMINÁL SIRA

Artigu 35

Krime sira kona-ba violénsia doméstika

Hodi efeitu aplikasaun ba lei ne'e, konsidera nu'udar krime violénsia doméstika:

- a) Tipu legál ne'ebé define iha artigu 153, 154, 155 no 156 husi Kódigu Penál;
- b) Tipu ilísitu ne'ebé hakerek iha artigu 138, 139, 141, 145, 146, 167, 171, 172, 175, 177, 178 no 179, bainhira, liu elementu tipíku husi faktu ne'ebé tama iha norma inkriminadora iha mós sirkunstánsia sira ruma husi sirkunstánsia sira ne'ebé hakerek iha artigu 2 husi lei ida ne'é.

Artigu 36
Krime sira violénsia doméstika nian
nu'udar krime públiku

Tuir artigu 35 krime sira violénsia doméstika nian sai nu'udar krime públiku.

Artigu 37
Medida Koasaun sira

Liuhusi medida koasaun sira-ne'ebé hakerek iha Kódigu Prosesu Penál, iha kazu krime violénsia doméstika, arguidu bele hetan, liuhusi determinasaun husi juiz prosesu nian, medida afastamentu koersivu husi fatin família hela, inklui bandu kontaktu ho vítima, bainhira iha indísiu violénsia ne'ebé bele halo hanoin katak aktu agresaun bele mosu no akontese fila fali no ida ne'e bele tau perigu ba vítima nia vida ka nia integridade fízika, psíkika ka seksuál.

Artigu 38
Hili no halo determinasaun ba pena

1. Tribunál bele troka pena prizaun ba pena selu multa bainhira tuir presupostu sira hotu ne'ebé

hakerek iha artigu 67 husi Kódigu Penál, bainhira iha garantia kona-ba seguransa ba vítima, bainhira agresór hatán hodi tuir tratamentu ka akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima no bainhira ne'e hanesan vantajen hodi mantein unidade familiár.

2. Arguidu bele mós hetan kondenasau ba pena asesória hanesan bandu atu kontaktu ho vítima ho período másimu tinan 3, bainhira konsidera katak pena prinsipál la to'o hodi prevene katak aktu hanesan bele akontese.

Artigu 39

Protesau ba sasin

Bainhira hetan katak nesesáriu, tribunál ne'ebé iha kompeténsia halo aplikasau ba medida prosesuál sira atu fó protesau ba sasin iha prosesu sira-ne'ebé relasiona ho violénsia doméstika, ba vítima sira no ba ema ne'ebé hatene kona-ba faktu ne'ebé sai hanesan objetu ba prosesu ne'e, ka informasau seluk ne'ebé relevante ba desizaun, tuir lei.

Artigu 40

Segredu profisionál

1. Pesoál tékniku no la'ós tékniku ne'ebé servisu iha sentru akollimentu sira, iha uma-mahon sira no iha servisu espesializadu sira kona-ba assisténsia, iha obrigasaun atu mantein segredu profisionál kona-ba faktu sira-ne'ebé hatene tanba relasaun profisionál ne'ebé iha ho vítima sira ne'ebé sira hare ba.
2. Bainhira husu autorizasaun ba vítima sira-ne'ebé sira hare ba, no nia hatán duni katak nia iha vontade atu hatán, pesoál sira-ne'e la iha ona devér ba segredu profisionál, bainhira entidade judisiária bolu atu hato'o sasin ka fó informasaun seluk.

KAPÍTULU VII

LIAFUAN IKUS

Artigu 41

Regulamentasaun

Sai nu'udar kompeténsia Governu nian aprovasaun regra sira maka nesesária atu implementa no desenvolve lei ida ne'é ho prazu loron 180.

Artigu 42
Lei tama iha vigór

Lei ida ne'é tama iha vigor iha loron tuir mai ninian públikasaun.

Aprovada iha loron 3 fulan Maiu tinan 2010.

Prezidente Parlamentu Nasionál
Fernando La Sama de Araújo

Promulga iha loron 21 fulan Juñu tinan 2010.
Publika.

Prezidente Repúblika
Dr. José Ramos-Horta